CINTA Nº 10

ENTREVISTA A CARMEN CRUZ
Y A PROFESOR DE DANZAS
SR. CARLOS LEIGH CASO

Inicio: 0: 00: 01
Final: 0: 0

Marino: Pandereta como cualquier grupo carismático, no, así.

Sra. Carmen Cruz: Acá en el camino a Paita a la derecha queda Colán, ¿no?, pero no por el lado de la playa sino por el nuevo Colán y San Lucas también es la danza de los *Toritos*, eso es propio de ellos y se ponen en, y se ponen unos como embudos, unos embudos grandes así en la cara, eso es típico de acá.

Marino: ¿Y eso es qué fecha?

Sra. Carmen Cruz: No sé en qué fecha será, pero todos los grupos folklóricos, ¿no han ido adonde ningún grupo?

Marino: No, ninguno.

Sra. Carmen Cruz: Vamos ahorita.

Marino: Ah sí, ya. Vamos, claro.

Sra. Carmen Cruz: Sí, estoy cansada, pero qué importa.

Víctor Hugo: ¿Sullana es un término nativo, este, aborigen?

Sra. Carmen Cruz: Sí, viene del quechua.

Víctor Hugo: ¿Quechua?

Sra. Carmen Cruz: Dicen que quiere decir: *Tierra bañada de abundante rocío* y luego en, popularmente, dicen que Sulla-Ana; pero no, pues, no, y ¿vieron la guía?

Marino: La guía sí, sí, la estuvimos revisando.

Sra. Carmen Cruz: ¿A Luís Felipe Adrianzén lo vieron o no?

Marino: No, no, ya no tuvimos tiempo, porque lo de Pedro Miguel Arrese nos tomó toda la mañana, porque además estuvimos copiando el cancionero, el cancionero de él, que está escrito a máquina pero que tiene anotaciones hechas por él mismo, ¿no?

Sra. Carmen Cruz: ¿Ustedes han ido en Lima a visitar los clubes provinciales?

Marino: No.

Sra. Carmen Cruz: Eso deben hacer.

Víctor Hugo: Ese es un proyecto entre otros que tenemos ahí todavía pendiente.

Sra. Carmen Cruz: Ir al club Sullana, ir al club Ayabaca. Claro, ahí tienen todo completo.

Marino: Pero sería interesante hacer el...

Sra. Carmen Cruz: Hasta las fiestas que hacen, cuando hacen bailar a la Virgen en andas, cuántas cosas, ¿y han filmao el baile, todo?

Marino: Sí, sí, sí, ahora estuvimos, ahora estuvimos en Marcavelica un momento, y este las actividades en el museo...

Sra. Carmen Cruz: Mira, el museo ahorita hubiéramos ido porque lo tengo, sí lo tengo todo acomodado, pero ahorita no se puede porque está dentro de un colegio.

Marino: Ah, está dentro de un colegio.

Sra. Carmen Cruz: Está asignado en un aula y recién nos vamos a pasar a mediados del próximo mes, que hay un local que ha dejado la Caja Municipal y de ahí nos van a dar otro local. Ojalá pues, ¿no? Espero, una vez que nos den un terreno no hay problema. Hay un arquitecto y arqueólogo en Lima Jorge Antonio Orrego, él es mi amigo, entonces me podría hacer los planos grandes.

Marino: Y ese museo, ¿qué antigüedad tiene?

Sra. Carmen Cruz: Poquísimo, tiene 4 años, 5 años.

Marino: ¿Y hay algo que esté vinculado a los instrumentos musicales de acá de la región?

Sra. Carmen Cruz: No.

Marino: No.

Sra. Carmen Cruz: No, lo que tenemos... Buenas noches, cómo están, dónde se van (a unos conocidos suyos). El local ideal pues no de altos y bajos y de ahí me van a dar ese terreno que está en la esquina.

Marino: ¿Que le pertenece a quién ahora?

Sra. Carmen Cruz: A la municipalidad, si es que me lo dan.

Marino: Que nos comentaba de la iglesia.

Sra. Carmen Cruz: Que es bien bonita.

Marino: Claro. es bonita.

Sra. Carmen Cruz: Aquí el centro de la ciudad iba a ser allá en el cementerio, la primera iglesia estuvo allá, luego estuvo al frente donde está el mirador y después ya la pasaron acá; esa tiene 13 torres, 12 chiquitas y una grande. A ver si están ahí los chicos. Ves, ahí están. Vamos, aquí hay un grupo que ensaya; en el Club Unión ensaya otro también; allá en ese mini coliseo que le llaman otro grupo. Hay bastante actividad cultural aquí en Sullana, hacemos algo y se llena de gente, en cambio en Piura van nomás los de la Marina, cuatro o cinco personas ya.

Marino: Sí, eso nos decían, ¿no?, que acá es mucho más intenso.

Sra. Carmen Cruz: Y tenemos pintores de calidad, excelentes y en plena producción. Hay muchachitos poetas así y hay como quien dice caldo de cultivo.

Marino: Y hay una publicación, eh, ah acá están ensayando.

Sra. Carmen Cruz: Mire, en el colegio Fe y Alegría, Laura, Laura de gente de fondos marginales; a esto le llamo yo las puertas del cielo.

Marino: Bonito, ¿no?

Sra. Carmen Cruz: Es que es lindo, pero pa' bajo hay un burdel

Marino: ¿Abajo?

Sra. Carmen Cruz: Mira, ahí donde están esas luces. No puede ser, ¿no? Más allá, como se dice, hotel parejero.

Marino: Ah ya, ya, ya, como una casa de citas.

Sra. Carmen Cruz: Sí, hotel parejero; este alumno que no es de acá.

Marino: Y esos muchachos, ¿de dónde son?

Sra. Carmen Cruz: Vamos a ver al jefe, Carlos Leigh se llama, pero qué insistencia, qué tenacidad para (*no se entiende*).

Marino: ¿Carlos Leigh no es el de (no se le entiende) ...?

Sra. Carmen Cruz: No, ese es César, hombre.

Marino: Ah ya.

Sra. Carmen Cruz: Nos sentamos con César, ¿con César no has hablado?

Marino: No pues, lo fuimos a buscar a todo lugar, a los bomberos, a su casa...

Sra. Carmen Cruz: Con César nos hemos ido a Piura.

Marino: Buenas noches, buenas noches.

Sra. Carmen Cruz: Pero tienen que ponerse más allá.

Marino: Qué tal, cómo están, mucho gusto. Estábamos, bueno, preguntando de dónde son, qué agrupación de danza son...

Sr. Carlos Leigh Caso: Este, nuestra agrupación es la Embajada Cultural Sullana, pertenecemos acá a la provincia de Sullana, tenemos 8 años de fundado y difundimos el folklore nacional.

Marino: No solamente el folklore de Sullana, ni de Piura sino de otras regiones también.

Sr. Carlos Leigh Caso: Sí, de todas las regiones, inclusive algunas danzas también internacionales de Ecuador, de Colombia.

Marino: ¿Ya, y no están vinculados a un colegio, a una institución educativa, son de distintos lugares?

Sr. Carlos Leigh Caso: Los, este, varios integrantes son profesores en diferentes colegios de aquí de la provincia.

Marino: Ya, ¿y tienen presentaciones regularmente?

Sr. Carlos Leigh Caso: Sí, casi toda la semana, mañana tenemos una en Santa Sofía, que es un pueblo por Ignacio Escudero y luego tenemos una el sábado en Chulucanas que es en mega-evento que organizan por la juventud.

Marino: ¿Y el tipo de repertorio que tienen las danzas, más o menos cuáles son, qué danzas son las que tienen?

Sr. Carlos Leigh Caso: De todas las regiones costa, sierra y selva.

Sra. Carmen Cruz: También internacionales.

Sr. Carlos Leigh Caso: Sí, internacionales.

Marino: Ah sí, lo que nos está comentando.

Sra. Carmen Cruz: Y de primerísima calidad, porque ellos pueden competir, han ido hasta el extranjero, festivales al Ecuador.

Marino: ¿Cuántos integrantes más o menos tiene?

Sr. Carlos Leigh Caso: Más o menos contamos con unos 50 integrantes, pero todos no están estos activos, por lo que hay unos que trabajan fuera de acá de Sullana, en Ayabaca, son profesores la mayoría de ellos.

Marino: ¿Y hay algún requisito para pertenecer?

Sr. Carlos Leigh Caso: Sí, solamente querer este difundir el folklore, cinco soles de inscripción y tres soles mensuales, que eso lo recauda una chica que es este la tesorera y revierte o sea en la compra de vestuario.

Marino: ¿Tienen un vestuario propio?

Sr. Carlos Leigh Caso: Vestuario propio.

Marino: ¿De cuántas danzas más o menos tienen un vestuario?

Sr. Carlos Leigh Caso: Más o menos tendremos unas 15 danzas implementadas.

Marino: 15, ah qué bien, ¿y el lugar de ensayo es aquí?

Sr. Carlos Leigh Caso: Sí, es aquí, de lunes a sábado de 8 a 10 de la noche.

Marino: ¿Todos los días se reúnen aquí?

Sr. Carlos Leigh Caso: Todos los días, salvo solamente los sábados que hay *sábado* cultural, no ensayamos; porque *sábado cultural* lo hacen aquí también, entonces ese día, si es que hay un *sábado cultural*, no ensayamos; pero si no hay, seguimos ensayando nomás.

Marino: Siguen ensayando.

Sr. Carlos Leigh Caso: Solamente el día domingo que no, inclusive hasta feriados, ayer hemos ensayado.

Marino: ¿Hay un límite de edad para pertenecer a…?

Sr. Carlos Leigh Caso: No, no hay límite.

Marino: No hay límite, puede venir cualquiera persona de cualquier edad.

Sr. Carlos Leigh Caso: Es decir, o sea niños no, a partir de los 15 para arriba.

Marino: Ya, adolescente, digamos, para arriba, ¿y quién es el director, usted es el director?

Sr. Carlos Leigh Caso: Yo soy el director.

Marino: De danzas, digamos, el director artístico.

Sr. Carlos Leigh Caso: Sí, el director artístico.

Marino: Ah, qué bien.

Sr. Carlos Leigh Caso: O sea, yo soy el director artístico general, pero hay dos profesores que nos apoyan más. Acá el profesor que es de Lima viene y nos apoya con unas danzas de la sierra y tenemos un profesor de marinera que también, o sea viene por temporada, porque también o sea ellos cobran unos honorarios, entonces el día que nos reunimos le pagamos y viene, y hay otro profesor que también nos apoya gratis, que viene de Trujillo.

Marino: Ya, y ustedes...

Sr. Carlos Leigh Caso: Marinera.

Marino: ¿Ustedes han desarrollado alguna investigación sobre las danzas de acá de la zona, es parte de sus proyectos?

Sr. Carlos Leigh Caso: Estamos, este, en proyectos de, este, porque hay unas danzas que están un poco que no están bien definidas, ¿no?, pero estamos tratando de hacer ese estudio también.

Marino: Ajá, ajá, qué bueno. Felicitaciones, que es tan positivo que la gente joven se esté dedicando a desarrollar el arte, el arte peruano, ¿no? ¿Cuál es tu nombre, por favor?

Sr. Carlos Leigh Caso: Carlos Leigh Caso.

Marino: Ajá.

Sr. Carlos Leigh Caso: Hay acá unos (*no se le entiende si dice proyectos*) más aquí en Sullana.

Marino: Además de este...

Sr. Carlos Leigh Caso: Sí, inclusive son más, este, tienen más antigüedad; primero creo que esta Tallán, luego el siguiente Sullana y nosotros somos el tercer grupo.

Marino: Ya ¿y los profesores han tenido alguna formación, las personas que enseñan las danzas han estudiado en algún lugar?

Sr. Carlos Leigh Caso: Bueno. Sí, este, hemos pertenecido a grupos y hemos viajado también a estudiar a Lima, así, inclusive también cuando vamos a los, a las presentaciones a diferentes sitios pues como llegan también agrupaciones de otros lugares, tratamos de siempre

cuando nos invitan avisar por teléfono decir de que las agrupaciones que lleguen vayan preparadas para organizar un taller, ¿no?, en las horas que tenemos libres, porque mayormente las presentaciones las hacemos en la noche, nos vamos a algún lugar, ¿no?, entonces tenemos esos días libres en la mañana, en la tarde, y hacemos los talleres pues ahí tratamos de aprender lo máximo, pues, para venir y montar esas danzas que aprendemos.

Marino: Claro, claro, ¿esta danza qué danza es (observando una de las danzas del grupo)?

Sr. Carlos Leigh Caso: *Quinua jakuy*, es del Cuzco.

Marino: Ya, lo que sí, evidentemente mucho entusiasmo de parte de los jóvenes, ¿no?

Sr. Carlos Leigh Caso: Sí, este creo que es el grupo que más integrantes tiene.

Marino: Ajá, ¿y a qué se debe eso?

Sr. Carlos Leigh Caso: Será por lo que tenemos más actividad. O sea, ensayamos todos los días, otros grupos nomás este tiene dos, tres días a la semana.

Marino: Sí, bueno, de hecho, es un buen ritmo ensayar todos los días, ¿no?

Sr. Carlos Leigh Caso: Entonces, este, y aparte que lo ensayamos aquí nosotros en el mirador, entonces este captamos la atención de toda la gente que viene al parque.

Marino: Claro.

Sr. Carlos Leigh Caso: Entonces los otros grupos ensayan en lugares cerrados y por eso, de repente, por eso este…

Marino: Es diferente, ¿y tienen algún tipo de apoyo, de la Municipalidad, por ejemplo?

Sr. Carlos Leigh Caso: Bueno, casi muy poco. Como le digo, nosotros, o sea, pagamos una mensualidad, una inscripción; luego presentaciones que hay, algunas presentaciones que nos apoyan con algún dinero y aparte con el alquiler del vestuario que, como le dije, hay unos, la mayoría de los integrantes trabajan en centros educativos entonces tratan de sacar las danzas que aprenden aquí en el grupo y alquilamos el vestuario, esa es la mayor fuente de ingresos que tenemos para poder este cantar.

Marino: Continuar, además, ¿no?

Sr. Carlos Leigh Caso: Sí y poder sacar otro vestuario para otra danza, ¿no?

Marino: Ya, qué bueno.

Sr. Carlos Leigh Caso: Actividades también que realizamos.

Marino: ¿Para sacar fondos?

Sr. Carlos Leigh Caso: Claro, para sacar fondos y poder captar dinero y poder comprar el vestuario.

Marino: Entonces, ¿mañana dónde se presentan me decías?

Sr. Carlos Leigh Caso: Mañana en Santa Sofía, que es una villa de Ignacio Escudero y en Chulucanas, que organizan un mega-evento por la juventud, por esto de la primavera, es el tercer mega-evento que se organiza allá; es internacional viene Ecuador, Colombia...

Marino: Ah, qué bien, qué bien.

Sr. Carlos Leigh Caso: Eh, nos han invitado este por medio del Gobierno Regional, este o sea la comisión de allá de Chulucanas ha enviado al Gobierno Regional y ellos nos están llevando a nosotros como representando a Sullana, ¿no?, por intermedio de la consejera regional.

Marino: Qué bien, qué interesante, entonces tienen ensayo hasta las 10 de la noche.

Sr. Carlos Leigh Caso: Sí, más bien ahorita vamos a ensayar un tondero que es de acá de Sullana "La perla del Chira".

Marino: Qué bien, qué bien, justo nos cae muy bien, muchas gracias.

Sr. Carlos Leigh Caso: Voy a decirles, a ver si empezamos a ensayar ahorita.

Marino: Muchas gracias, muy bien, muchas gracias.

Sra. Carmen Cruz: Oye, bien empeñoso, ¿cierto?

Marino: Sí.

Sra. Carmen Cruz: Igualito son los otros.

Marino: No, además mucho entusiasmo por parte de los jóvenes y todos.

Sra. Carmen Cruz: Aquí se enamoran, se pelean...

Víctor Hugo: Claro.

Sra. Carmen Cruz: Sí, ¿no ves?

Marino: Sí, sí, sí se ve, vamos a hacerles un *ampay*.

SE HA DEJADO AVANZAR LA CINTA

CONTINUACIÓN DE ENTREVISTA A CARMEN CRUZ Y SECRETARIO DEL CLUB UNIÓN SR. JOEL SEVERINO RODRIGEZ

Inicio: 0: 29: 17
Final: 0: 34: 05

Sr. Joel Severino Rodríguez: Pero esto definitivamente tiene más de 100 años.

Sra. Carmen Cruz: ¿No dice por ahí por ningún lado?

Marino: ¿Cuál es el nombre de usted?

Sr. Joel Severino Rodríguez: Joel Severino Rodríguez, ¿hasta cuándo van a estar ustedes acá?

Marino: Desgraciadamente nos vamos mañana temprano.

Sr. Joel Severino Rodríguez: ¿A qué hora? El problema es que ahorita está en secretaría, pero eso está cerrao ahorita.

Marino: Claro.

Sr. Joel Severino Rodríguez: Carmen, los datos están acá, pero...

Sra. Carmen Cruz: Dice que es de 1930, o sea el Club Unión...

Marino: El Club Unión, pero no la casa.

Sr. Joel Severino Rodríguez: El Club Unión, esto fue fundado en base a dos o una asociación que se formó de dos clubes que había acá el Club Sullana y el club... otro club social Unión no sé cómo se llama, se fusionaron y se formó el Club Unión, eso está ahí 21 de agosto de…

Marino: Del 30.

Sr. Joel Severino Rodríguez: De 1930.

Marino: Pero la casa ya existía.

Sr. Joel Severino Rodríguez: Pero la casa ya existía, esto ha sido en realidad una casa de un hacendado antiguo, ¿no?

Víctor Hugo: ¿Su cargo?

Sr. Joel Severino Rodríguez: Yo estoy aquí como secretario.

Marino: Claro que...

Sr. Joel Severino Rodríguez: Todo esto ha sido pues como consecuencia de las lluvias que, habido años atrás, esto ya ha sido reformado, ahí donde está esto destapado ahí había como un comedor.

Sra. Carmen Cruz: Pero, mira el patio central y las puertas alrededor, ¿no?

Marino: Claro y las columnas, ¿no?

Sr. Joel Severino Rodríguez: Esas columnas son forradas, pero al centro de estas columnas acá tiene un palo, un palo de algarrobo que son el corazón del algarrobo, es de color oscuro marrón y la periferia es blanca, pero ellos buscaban el corazón del algarrobo porque es recontra dulce, lo utilizaban ahora todititas las varengas, estos techos por ejemplo están forrados este todo también tienen esas varas de algarrobo y con qué los unían con cueros de vacas utilizaban pues así unas tiras largas y hasta ahora se permanecen igualitas no hay ningún deterioro ni nada por el estilo, el que vivió acá creo que está ahí en el...

Sra. Carmen Cruz: (No se le entiende) el primer alcalde pues.

Sr. Joel Severino Rodríguez: Ahí vivió él, acá, y fue el primer alcalde de Sullana.

Sra. Carmen Cruz: Él hizo esta casa.

Marino: En estos momentos hay una junta de directivos, ¿ellos son de la junta directiva?

Sr. Joel Severino Rodríguez: No, no, no, no, estos son de una asociación de turismo.

Sra. Carmen Cruz: Es de turismo no, APTEMA.

Sr. Joel Severino Rodríguez: Ahora, acá, estas galerías.

NO HAY CONTINUIDAD

Sr. Joel Severino Rodríguez: presidentes que ha habido.

Marino: Esta es la sala de lectura, ¿y esto?

Sr. Joel Severino Rodríguez: Esta es la sala de...

Marino: Hay un piano ahí

Sr. Joel Severino Rodríguez: Juego, acá mucho se, jugamos el golpeao.

Marino: Ajá.

Sr. Joel Severino Rodríguez: Cunca.

Marino: ¿El piano está en uso?

Sr. Joel Severino Rodríguez: Sí, pero está un poco deteriorado. Ya esto es moderno pues, 21 de agosto a la fecha en que se unificó.

Marino: Los clubes.

Sr. Joel Severino Rodríguez: Los clubes.